



STEINHAUS e.V. / PF 1818 / 02608 Bautzen

Aline Keil

Dipl. Kffr. (FH).

Projektverwaltung „Kulturpartner II“ / „Partnerzy z Kulturą II“

Büro: +49 3591 5319970

aline.keil@steinhaus-bautzen.de

Betreff: Leistungsbeschreibung

31.07.2019

Übersetzung Deutsch-Polnisch zur Maßnahme „Open Up“ im Projekt „Kulturpartner II“ (INTERREG Polen-Sachsen 2014-2020)

Sehr geehrte Damen und Herren,

der Steinhaus e.V. vergibt im Rahmen des durch das Kooperationsprogramm „INTERREG POLEN-SACHSEN 2014-2020“ des Europäischen Fonds für regionale Entwicklung geförderten Projektes „Kulturpartner II“ / „Partnerzy z Kulturą II“ die Leistung „Übersetzung Deutsch-Polnisch mündlich und schriftlich“ für die Maßnahme „Open Up“ für den Zeitraum vom 16.08.-18.08.2019. Die Leistung wird unter der Berücksichtigung der Sparsamkeit, Wirtschaftlichkeit und Zweckmäßigkeit (Grundsatz der wirtschaftlichen Haushaltsführung) vergeben.

Leistungsort: Stadt Bautzen

Leistungsart: Übersetzung Deutsch-Polnisch | mündlich & schriftlich

Position 1: mündliche Übersetzung

Übersetzung mündlich Deutsch-Polnisch im Zeitraum vom 16.08.-18.08.2019 zu folgenden Einsatzzeiten:

- Freitag, 16.08.2019: 12.00 bis 19.00 Uhr (inkl. 1,5h Mittagspause)
5,5 Stunden
- Samstag, 17.08.2019: 09.00 bis 18.30 Uhr (inkl. 1,5h Mittagspause)
8 Stunden
- Sonntag, 18.08.2019: 09.00 bis 17.00 Uhr (inkl. 1,5h Mittagspause)
6,5 Stunden

Position 2: schriftliche Übersetzung

Übersetzung schriftlich Deutsch-Polnisch im Zeitraum vom 16.08.-18.08.2019 zu folgendem Umfang:

- maximal 2 Din-A4-Normseiten á 1.800 Anschlägen (inkl. Leerzeichen)



Ihr Angebot

Wir bitten Sie uns ein Angebot zu den angeforderten Leistungen zuzusenden. Das Angebot muss Preise je Stunde bzw. Seitenzahl ausweisen. Alle Leistungen sind in Euro zu beziffern und als Brutto- und Nettopreise sowie der anfallenden Umsatzsteuer in % und EUR auszuweisen. Die Amtssprache ist deutsch (Angebot und Rechnungen sind in deutscher Sprache einzureichen).

Das Angebot sowie die Unbedenklichkeitserklärung sind im Original unterzeichnet in einem verschlossenen Umschlag mit der Anmerkung: „Nicht Öffnen – Angebot zur Übersetzung Deutsch-Polnisch Open Up“ per Post oder persönlich bis zum **14.08.2019, 12.00 Uhr** an die folgende Adresse:

Steinhaus e.V.
Steinstraße 37
02625 Bautzen

einzureichen.

Über die Zusammenarbeit wird ein Honorarvertrag geschlossen. Die Zahlung erfolgt nach Eingang aller rechnungsrelevanten Dokumente (im Original unterschriebene Rechnung, Arbeitszeitnachweis, Dozentenprofil). Alle Informationen und Unterlagen werden vertraulich behandelt. **Unterlagen die nach dem angegebenen Datum eingereicht werden, können bei der Ausschreibung nicht berücksichtigt werden.** Es gilt das Recht der Bundesrepublik Deutschland. Gerichtsstand ist Bautzen. Bei Rückfragen steht Ihnen das Projektteam unter den angegebenen Kontaktdaten jederzeit zur Verfügung.

Vielen Dank,
mit freundlichen Grüßen,

Torsten Wiegel
Geschäftsführer
Steinhaus e.V.